

MOT, ————— FESTIVAL

DE LITERATURA —————



DEL 28 DE MARÇ AL
6 D'ABRIL DE 2019

OLOTT/GIRONA

MOT 2019 – LA MEDITERRÀNIA, UN MAR DE PÀGINES

La Mediterrània és un mar que comunica: al llarg dels segles les seves aigües han estat pont de llengües, alfabet, religions, idees, dades, coneixements, obres i persones que han configurat el paisatge històric, social i cultural nostre i dels nostres veïns en les seves quatre ribes, la del nord, la del sud, la de l'est i la de l'oest. En aquesta cruïlla d'il·les i costes, no sempre els intercanvis han estat pacífics: grans batalles, dissensions i conflictes han separat i incomunicat les ribes, les han enfrontades i les han convertit, en molts aspectes, en perfectes desconegudes, per molt que les maneres de fer, de sentir, de menjar, de viure i de fabular siguin les mateixes i, sense ser-ne conscients, compartim més del que creiem. Cal recuperar la consciència de pertànyer a una mateixa *joie de vivre*, a una rica tradició cultural comuna i multiseular que els autors d'abans i d'ara demostren contínuament en les seves obres. Agustí d'Hipona al segle V deia: “El món és un llibre, i aquells que no viatgen només en llegeixen una pàgina”. La Mediterrània és un mar de pàgines. Qui les llegeixi s'hi ben descobrirà.

El MOT 2019 vol ser un desembarcament literari d'autors que, calladament, han pogut travessar els pocs ponts encara existents entre les quatre ribes de la Mediterrània. Grans noms de la literatura vindran a demostrar-nos que tots escriuen les seves històries amb el mateix mar a la mirada.

Manuel Forcano — *comissari de l'edició 2019 del Festival MOT*

MANUEL — FORCANO



És poeta, traductor i doctor en filologia semítica per la Universitat de Barcelona, on ha estat professor d'hebreu i d'aramèu i d'història del judaisme català. Entre les seves traduccions de l'hebreu, l'àrab, l'anglès i el francès, destaquen les antologies *Clavats a la carn del món* i *Poemes de cos i d'ànima* de Iehuda Amikhai (2001 i 2018), *Els viatges d'Ibn Battuta* (amb Margarida Castells, 2005) i *La descripció del món de Marco Polo* (2009), així com la seva edició i traducció del *Llibre de la Creació* (2012). Com a poeta, la seva obra, sensual i d'influència oriental i clàssica, ha rebut diversos premis, com ara els Jocs Florals de Barcelona, el Carles Riba o el Miquel de Palol amb títols com *Corint* (2000), *El tren de Bagdad* (2003) o *Ciència exacta* (2014). També ha publicat assaig històric, com ara *A fil d'espasa: les Croades vistes pels jueus* (2007), la *Història de la Catalunya jueva* (amb Sílvia Planas, 2010) o *Els jueus catalans* (2015). Ha estat vicepresident del CoNCA (2009-2011), director general de la Fundació Centre Internacional de Música Antiga Jordi Savall (2004-2015) i director de l'Institut Ramon Llull (2016-2018).

UN FESTIVAL CONSOLIDAT

El festival MOT ja és un esdeveniment plenament consolidat en el panorama literari català. Organitzat conjuntament pels ajuntaments de Girona i Olot, el festival demostra clarament que la suma d'esforços sempre aconsegueix resultats d'èxit.

Ens plau presentar-vos la sisena edició del MOT, dedicada a la mar Mediterrània i comissariada per l'escriptor i traductor Manuel Forcano. Ens endinsarem en el nostre mar a partir dels llibres, parlant-ne amb autors de gran qualitat literària que hi han reflexionat i han posat negre sobre blanc els seus pensaments.

Com sempre, el festival vetlla per l'equilibri entre l'excel·lència literària i l'ambient de proximitat amb el públic lector. Perquè en el fons el que volem és convidar les persones a llegir, a descobrir la literatura de la quarantena d'escriptors que visitaran Olot i Girona durant els dies del festival. Bon MOT i bona lectura.

Il·lma. Sra. Marta Madrenas i Mir
— *alcaldessa de Girona*

Il·lm. Sr. Josep M. Corominas i Barnadas
— *alcalde d'Olot*

DUES CIUTATS UNIDES PER GENERAR UN FESTIVAL SINGULAR

El MOT és un festival de literatura que se celebra a Olot i Girona durant dues setmanes consecutives cada primavera. De festivals de literatura n'hi ha molts, però el que distingeix el MOT és la combinació única de proximitat i qualitat: proximitat entre públic i autors convidats, aconseguida gràcies a les seues de mida mitjana i a l'aforament limitat, i alta exigència en la qualitat de les propostes literàries. A més, la singularitat del MOT també rau en el fet que dues ciutats sumin esforços per oferir un sol festival.

En l'edició del 2019 el MOT arrenca a Olot. Del 28 al 30 de març, la sala El Torín acollirà les converses entre autors que constitueixen el cos central del MOT, mentre que la setmana següent Girona prendrà el relleu. Entre el 4 i el 6 d'abril, la Biblioteca Carles Rahola rebrà una nova tongada d'escriptors i especialistes, que reflexionaran sobre el tema de l'edició del MOT 2019, "La Mediterrània, un mar de pàgines".

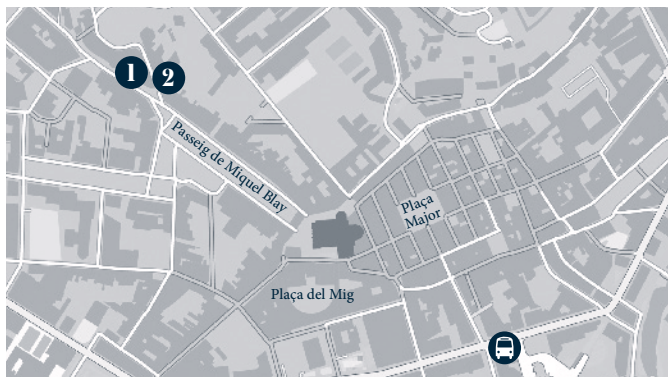
Més enllà de les converses del MOT, els dissabtes 30 de març i 6 d'abril al matí el festival es desplaça a altres punts d'Olot i Girona per oferir-hi el ver-MOT: una conversa distesa entre autors que comparteixen lectures mentre prenen un vermut. Aquest any, el ver-MOT d'Olot tindrà lloc al bar Líquid, mentre que a Girona l'activitat es farà a la plaça Manuel Vázquez Montalbán, al Pla de Palau.

Convençut que la suma d'altres punts de vista enriqueix el festival, el MOT convida cada any institucions i organitzacions públiques i privades a col·laborar-hi programant altres activitats sota el paraigua del +MOT. Exposicions, clubs de lectura, xerrades o hores del conte són algunes de les propostes que arrodoneixen una programació centrada en la Mediterrània i en la manera com s'ha explicat a través de les lletres des de les quatre ribes del mar i més enllà.

1. Sala El Torín
2. Bar Líquid

— OLOT

Sala El Torín i bar Líquid



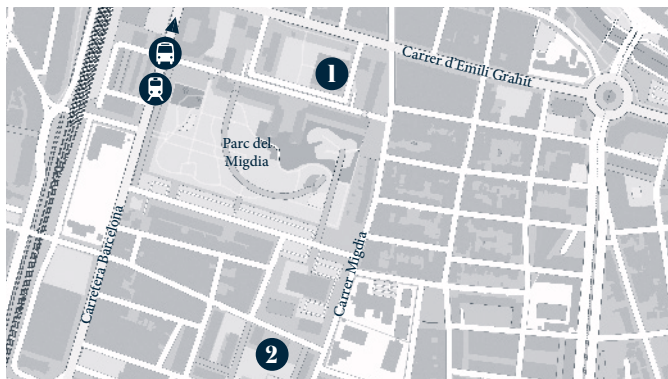
La sala El Torín, situada al costat de la plaça de Braus d'Olot, que li dona el nom, és la seu del MOT a Olot, després que el 2018 l'increment de públic obligués a deixar La Carbonera del Teatre Principal. El Torín es transforma completament per acollir les converses del MOT, i inclou una llibreria i un bar on es pot fer un mos. Dissabte al matí, el festival es trasllada al bar Líquid, un local emblemàtic de la nit olotina que per unes hores canvia les copes per les lletres a fi d'acollir el ver-MOT.

La versatilitat i els amplis espais de la Biblioteca Carles Rahola són òptims per acollir el Festival MOT a Girona: a l'auditori tenen lloc les converses; al vestibul es venen els llibres dels autors del MOT, i al bar de la biblioteca, que durant tres dies es transforma en el Bar del MOT, es pot trobar un entorn més distès des d'on seguir el festival. El dissabte al matí, i seguint el costum d'acostar el MOT a diferents barris de la ciutat, la biblioteca cedirà el protagonisme transitòriament a la plaça de Manuel Vázquez Montalbán, a tocar del Centre Cívic de Pla de Palau.

1. Biblioteca Carles Rahola
2. Plaça de Manuel Vázquez Montalbán

— GIRONA

*Biblioteca Carles Rahola i
plaça de Manuel Vázquez
Montalbán*



MOT OLOT

DEL 28 AL 31 DE MARÇ



PAISATGES MITIFICATS

CONVERSA — DIJOUS 28 DE MARÇ, 18 H — SALA EL TORÍN — ENTRADA LLIURE

**SOM
MEDITERRANIS
PERQUÈ
COMPARTIM UN
MATEIX PAISATGE?**

**I QUÈ VOL DIR
EXACTAMENT “SER
MEDITERRANI”?**

Josep Piera és el poeta i prosista de la comarca valenciana de la Safor, de la ciutat de Gandia, del poblu de Barx, de l'indret concret anomenat la Drova que ell ha mitificat. La seva literatura també viatja per la Mediterrània i pertot hi troba semblances: les seduccions de Marràqueix, el barroc de Nàpols, els estius grecs i els cementiris de Jerusalem li parlen d'ell mateix i del seu paisatge natal. Adrià Pujol, antropòleg i escriptor, centra part de la seva escriptura en el seu Empordà natal, fins a arribar a escriure'n una *Guia sentimental*, i reflexiona sobre la mitificació dels paisatges que estimem. Els acompanyarà Cristina Masanés, periodista, crítica d'art i escriptora, autora de la història de la Lúdia de Cadaqués, algú que sap bé què vol dir escriure sobre la vila més mitificada de la nostra Costa Brava.

Josep Piera © Toni Catany



Adrià Pujol © Martí Albesa



Cristina Masanés © Berlín



JOSEP PIERA ————— ADRIÀ PUJOL
————— CRISTINA MASANÉS

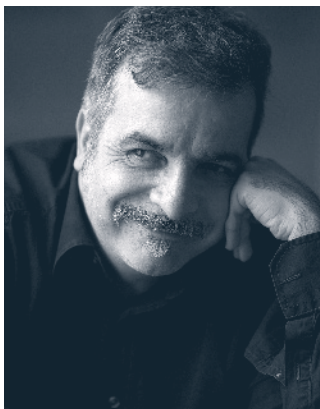
L'EDAT DE LES LLEGENDES

CONVERSA — DIJOUS 28 DE MARÇ, 20 H — SALA EL TORÍN — ENTRADA LLIURE

**UNA VEU ÚNICA
QUE COMBINA
REALITAT
HISTÒRICA I
LLEGENDES
POPULARS SARDES**

Igualment com una llavor petita es pot transformar en un gran arbre, una llegenda popular pot narrar-se com una gran novel·la: aquest és l'art i el mestratge d'escriptor d'aquest autor sard, Marcello Fois, avui una de les noves veus de la narrativa europea. La seva prosa evoca les arrels culturals de la seva illa i de la Mediterrània, sempre entre la realitat històrica i les llegendes populars. L'acompanyarà en conversa el responsable que puguem llegir Fois en castellà, Daniel Álvarez Prendes, un editor valent especialitzat a identificar "artefactes narratius" de gran calibre, grans veus contemporànies i nous autors que sorprenden per la seva sensibilitat en contar-nos històries que mai no passen de moda i per parlar-nos des d'una òptica constructiva tant d'aquest món com dels que podrien ser possibles.

Marcello Fois © Daniela Zeda



Daniel Álvarez Prendes



Hi haurà servei de traducció simultània italià-català.

MARCELLO FOIS

DANIEL ÁLVAREZ PRENDES

OBRIR ELS ULLS A LA MEDITERRÀNIA

CONVERSA — DIVENDRES 29 DE MARÇ, 18 H — SALA EL TORÍN — ENTRADA LLIURE

Per a molts la Mediterrània només són les platges i la felicitat de l'estiu en el plaer de les vacances: un sol vertical, la pell morena, la cervesa freda. Però aquesta visió idíl·lica s'esberla quan el nostre mar és notícia pels conflictes polítics que l'assolen o les morts i el drama dels milers de refugiats que des de la riba sud intenten arribar tràgicament a la riba nord, la nostra. L'escriptor i periodista libanès d'origen palestí Mazen Maarouf exposa el costat fosc del temps que ens toca viure a través de les seves històries i relats breus tot retratant l'impacte de les guerres i la violència en la població civil. L'autor, mestre en barrejar la fantasia amb la crua realitat i les emocions, ens dibuixa de manera abstracta uns paisatges –que poden ser els mediterranis– plens tant de dolor i d'absurd com de bellesa i d'humor. Míriam Cano, poeta, narradora i articulista, conversarà amb l'autor per mirar de deixar ben al descobert els tòpics d'aquesta mar arcàdica també avui, malauradament per a molts, mar inhumana i cementiri d'esperances.

Mazen Maarouf © Raphael Lucas



Míriam Cano © Laura Sisteró



**DE LA MAR
ARCÀDICA A LA
MAR CEMENTIRI:
DUES CARES D'UN
MATEIX HORIZZÓ**

MAZEN MAAROUF —————

————— **MÍRIAM CANO**

LA MEDITERRÀNIA, PAISATGES QUE PARLEN

CONVERSA — DIVENDRES 29 DE MARÇ, 20 H — SALA EL TORÍN — ENTRADA LLIURE

ESCOLTEM LES VEUS DELS QUI FA SEGLES QUE ENS EXPLIQUEN EL MEDITERRANI

Hi ha autors que tresquen pel mar o trepitgen els camins del món i tot els parla: les muntanyes, les arbredes, les costes, les viles, les places, les runes... en tot hi senten les veus dels clàssics, les històries, les llegendes, els versos dels poetes que anteriorment les han cantades o les reflexions de qui les ha travessades abans que ells. María Belmonte, historiadora i traductora, ha escrit sobre el *grand tour* que els aristòcrates joves del segle XVIII feien per Itàlia i Grècia, i la poeta i novel·lista Susanna Rafart sap recrear i revisitar l'itinerari del creuer per la Mediterrània dels poetes Salvador Espriu o Bartomeu Rosselló-Pòrcel. Els acompanyarà el periodista cultural especialitzat en literatura David Guzman, un guia de luxe pel mapa de referències literàries d'aquestes dues autores viatgeres.

María Belmonte



Susanna Rafart © Adriana Rafart



David Guzman © CCMA



MARÍA BELMONTE
SUSANNA RAFART — DAVID GUZMAN

SARDENYA, ENTRE TRADICIÓ I MODERNITAT

CONVERSA — DIVENDRES 29 DE MARÇ, 22 H — SALA EL TORÍN — ENTRADA LLIURE

L'escriptora sarda Michela Murgia, que amb les seves novel·les ha sabut captivar el públic italià i internacional, ens porta la seva gran novel·la *L'acabadora*, una crua i despullada descripció de la Sardenya rural dels anys cinquanta on encara es mantenia l'antiga i secreta tradició de l'art de ben morir. Es tracta d'una obra que reflexiona sobre la frontera entre la pietat i el delictes, i que presenta la lluita entre les tradicions ancestrals de l'illa i la modernitat que les transforma o les aniquila, com l'acord d'adopció per part d'una família sense fills d'un infant d'una altra família amb fills però sense mitjans per mantenir-los. Conversarà amb ella el poeta i traductor Joan-Elies Adell, bon coneixedor de la realitat i la cultura sardes, ja que ha estat durant molts anys el delegat de la Generalitat de Catalunya a l'Alguer abans de convertir-se en l'actual director de la Institució de les Lletres Catalanes.

Michela Murgia © Alecani



Joan-Elies Adell © Roberto Gabrielli



**MURGIA EXPOSA
LA DUALITAT
D'UNA ILLA QUE HA
DE TRIAR ENTRE
TRANSFORMACIÓ O
ANIQUILACIÓ**

Hi haurà servei de traducció
simultània italià-català.

MICHELA MURGIA —————

————— **JOAN-ELIES ADELL**

TORNAR A CASA: POESIA ANDALUSINA EN CATALÀ

VER-MOT — DISSABTE 30 DE MARÇ, 12 H — BAR LÍQUID — ENTRADA LLIURE

UN MATEIX LLEGAT POÈTIC QUE RESSONA DES DE TORTOSA FINS AL CAIRE

En cas de pluja, l'activitat es traslladarà a la sala El Torín.

Durant uns segles, les formes literàries conreades als territoris de l'al-Àndalus van ser les del Pròxim Orient: la llengua àrab, les formes mètriques i els motius poètics van ser els mateixos a València, a Alzira, a Tortosa o a Lleida que a Damasc, Bagdad, el Caire o Fes. Els nostres convidats són tres grans traductors i versionadors en català d'aquesta tradició poètica andalusina: el poeta Josep Piera amb els poetes arabigvalencians, la traductora i escriptora Margarida Castells amb les poetes andalusines medievals i el poeta Jaume Pont amb un poemari original d'un suposat autor andalusí de Lleida. Tots tres ens parlaran del que representa fer tornar a casa aquella tradició poètica, per bé que en la llengua de l'invasor que la va fer desaparèixer.

Margarida Castells



Josép Piera © Toni Catany



Jaume Pont © Maria Fernández



Manuel Forcano



MARGARIDA CASTELLS —————

JOSEP PIERA ————— JAUME PONT

MODERAT PER: ————— MANUEL FORCANO

NOSALTRES, ELS MITES

CONVERSA — DISSABTE 30 DE MARÇ, 18 H — SALA EL TORÍN — ENTRADA LLIURE

LA PERVIVÈNCIA DELS MITES A L'HORA D'ENFRONTAR-NOS A LES NOSTRES PORS, AL MÓN EXTERIOR, AL FET DE VIURE

La Mediterrània és una mar de mites i de viatges, i Andrea Marcolongo n'aixeca la bandera per explicar qui som, com creixem, com ens convertim en herois de la nostra pròpia aventura personal. Els seus dos llibres fins ara publicats puen en els elements més importants de la cultura clàssica: la llengua grega i el poder i l'emoció dels mites. Marcolongo desplega en la seva prosa les reflexions al voltant de la comprensió del grec clàssic, així com de la pervivència de la mitologia grega, històries que no són sinó metàfores del nostre destí quan ens enfrontem obligatòriament a les nostres pors, al món exterior, al fet de viure. L'acompanyarà en conversa Mariàngela Vilallonga, una gran especialista en el món clàssic que coneix perfectament com entrar i com sortir indemne del laberint dels mites.

Andrea Marcolongo © Paolo Colaiocco



Mariàngela Vilallonga © M. Catalan



Hi haurà servei de traducció
simultània italià-català.

ANDREA MARCOLONGO

MARIÀNGELA VILALLONGA

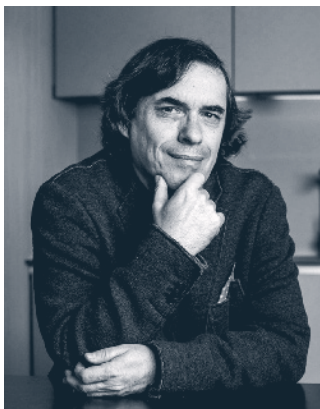
UN FAR LITERARI A LA RIBA NORD

CONVERSA — DISSABTE 30 DE MARÇ, 20 H — SALA EL TORÍN — ENTRADA LLIURE

**CĂRTĂRESCU
NAVEGA ENTRE
GÈNERES PER
VIATJAR DE LA
INTROSPECCIÓ
MÉS PROFUNDA
AL BUCAREST MÉS
PERSONAL**

Mircea Cărtărescu, considerat per la crítica literària com un dels fars literaris de la Romania actual i que amb les seves poesies, narracions i dietaris ha situat Bucarest en el mapa de la literatura universal, ens visita per explicar-nos com en la seva prosa hi tenen cabuda en perfecte equilibri i harmonia tant la poesia com la narrativa, l'assaig i la memorialística en una manera d'escriure que suma els gèneres sense problemes. Cărtărescu conrea els límits entre la literatura onírica i la fantàstica, i les seves novel·les despleguen el seu propi retrat amb tota mena de detalls i molt a fons com pocs autors han estat capaços de fer. El traductor del romanès Xavier Montoliu Pauli, bon coneixedor de la seva producció, conversarà amb ell per descobrir-nos aquest autor, la seva obra, la seva llengua, el seu país, la seva cultura, mediterrània, o no.

Mircea Cărtărescu © Editorial Humanitas



Xavier Montoliu Pauli © Susanna Montoliu



Hi haurà servei de traducció simultània romanès-català.

MIRCEA CĂRTĂRESCU —————
————— **XAVIER MONTOLIU PAULI**

TROIA

TEATRE — DIUMENGE 31 DE MARÇ, 18 H — TEATRE PRINCIPAL D'OLOT

Dos dels textos mediterranis per excel·lència són els clàssics grecs de *La Ilíada* i *L'Odissea*, que la companyia banyolina Cor de Teatre fusionen per fer-ne un espectacle musical sense text i per a tots els públics, amb una música i una escenografia de gran potència i expressivitat plàstica. L'espectacle també és un recorregut *a cappella* per grans cors de la història de la música (peces de Purcell, Bach, Händel, Mozart, Verdi i Wagner) gràcies als trenta intèrprets de Cor de Teatre.

VIUREM EN
DIRECTE LA
FAMOSA GUERRA
DE TROIA I LES
AVENTURES
D'ULISSES EN
TORNAR A ÍTACA



© David Ruano

COR DE TEATRE

MOT GIRONA

DEL 4 AL 6 D'ABRIL



DEIXEBLES D'ULISSES

CONVERSA — DIJOUS 4 D'ABRIL, 18 H — BIBLIOTECA CARLES RAHOLA —
— ENTRADA LLIURE

RECÓRRER QUILÒMETRES I TORNAR PER EXPLICAR-HO

L'escriptor, periodista i viatger incansable Javier Reverte en els seus llibres de viatges trenca les seves experiències directes amb referències històriques dels llocs que visita, i ens explica, a través del passat d'un indret, la seva situació present. Amb una prolífica bibliografia de viatges per tot el món, destaquen obres centrades a la Mediterrània com *Corazón de Ulises*, *Un otoño romano* o l'assaig sobre la pàtria algeriana d'Albert Camus. L'historiador i escriptor francès Ivan Jablonka ha publicat recentment *En Camping-car*, un relat dels records de vacances familiars als anys vuitanta per Portugal, el Marroc, Espanya, Grècia i Itàlia, "una autobiografia amb el nosaltres", potser perquè, com Ulisses, un viatger mai no va del tot sol. La conversa entre ells la conduirà la periodista cultural Anna Guitart.

Javier Reverte © Amaya Aznar



Ivan Jablonka © Hermance Triay-Opale-Leemage



Anna Guitart © Martí Albesa



JAVIER REVERTE

IVAN JABLONKA — ANNA GUITART

DE LA RIBA SUD A LA RIBA NORD

CONVERSA — DIJOUS 4 D'ABRIL, 20 H — BIBLIOTECA CARLES RAHOLA —
— ENTRADA LLIURE

RELATS QUE SORGEIXEN A LA RIBA SUD PER EXPLICAR-NE LA CARA MÉS FOSCA

L'escriptor, pintor i escultor marroquí originari de Marràqueix Mahi Binebine té sis novel·les publicades en què reflecteix els problemes socials més greus que afecten la riba sud de la Mediterrània, com les màfies, l'islamisme violent, la immigració il·legal o la repressió política, entre les quals poden citar-se *Polen* o *La patera*. La seva novel·la *El último viaje de Mamaya* descriu la brutalitat de l'empresonament del seu propi germà en un camp de concentració al desert per haver participat en un intent de cop d'estat contra el rei Hassan II. La seva literatura de denúncia ha provocat que hagi residit molts anys a l'estranger, però l'any 2002 va tornar al Marroc, on se li han reconegut els mèrits artístics i literaris. Guiarà la conversa l'arabista, traductora i crítica literària catalana Paula Santillán, doctora en filologia àrab i especialista en el món cultural i literari magrebí.

Mahi Binebine © Sandrine Roudeix. Flammarion



Paula Santillán © Barbara Berini



Hi haurà servei de traducció
simultània francès-català.

MAHI BINEBINE

PAULA SANTILLÁN

CARME RIERA, AMB EL MAR A LA MIRADA

CONVERSA — DIVENDRES 5 D'ABRIL, 18 H — BIBLIOTECA CARLES RAHOLA —
— ENTRADA LLIURE

L'escriptora mallorquina Carme Riera es va donar a conèixer el 1975 amb l'obra *Te deix, amor, la mar com a penyora*, un recull de narracions que van tenir una gran repercussió i un èxit de públic aclaparador. A partir d'aquí, la seva fecunda carrera literària comprèn gèneres diversos. La seva prosa s'arrela en les rondalles mallorquines, l'obra dels grans clàssics castellans i catalans, i els paisatges, personatges i fets històrics de la seva Mallorca natal. Les seves novel·les són sempre mediterrànies: *Una primavera per a Domenico Guarini*, *Joc de miralls*, *Dins el darrer blau*, *Cap al cel obert*, *Les darreres paraules*... No tenim cap altra autora que tingui més que ella el mar a la mirada. L'acompanyarà en conversa la filòloga i professora titular de la Universitat de Girona Mita Casacuberta, comissària del Festival MOT entre el 2015 i el 2017.

Carme Riera © Martí Albesa



Mita Casacuberta © Martí Albesa



***TE DEIX, AMOR,
LA MAR COM A
PENYORA, LA
PRIMERA D'UNA
EXTENSA OBRA QUE
SEMPRE HA BEGUT
DEL MEDITERRANI***

CARME RIERA

MITA CASACUBERTA

ALEXANDRIA I CAVAFIS, MITES GRECS MODERNS

CONVERSA — DIVENDRES 5 D'ABRIL, 20 H — BIBLIOTECA CARLES RAHOLA —
— ENTRADA LLIURE

La molt premiada, traduïda i reconeguda escriptora grega de la ciutat de Patres, Ersi Sotiropulu, és autora de set novel·les i tres reculls de narracions breus. Destaca especialment la novel·la *Qué queda de la noche*, una narració ambientada a la ciutat de París el 1897 quan el jove poeta Cavafis es debat en una crisi existencial entre una vida convencional o la de l'acompliment de l'impuls artístic i personal. Sotiropulu descriu amb gran mestratge les ànsies i les pors del personatge abans de convertir-se en el gran poeta que serà. L'acompanyarà el filòleg i hel·lenista Eusebi Ayensa, un bon coneixedor de la literatura grega moderna i traductor dels *Poemes inacabats* de Cavafis, premi Jordi Domènech de Traducció de Poesia l'any 2008.

Ersi Sotiropulu © Kostas Katsigiannis



Eusebi Ayensa © Miquel Bataller



UNA AUTORA QUE
TRANSITA PELS
LÍMITS REVIU
LA LLUITA DE
CAVAFIS ABANS
D'ESDEVENIR MITE

ERSI SOTIROPULU

EUSEBI AYENSA

PAISATGES ORDINARIS AMB HISTÒRIES EXTRAORDINÀRIES

CONVERSA — DIVENDRES 5 D'ABRIL, 22 H — BIBLIOTECA CARLES RAHOLA —
— ENTRADA LLIURE

EL MEDITERRANI COM A TESTIMONI D'HISTÒRIES INSOSPITADES

Hi ha indrets que amaguen darrere històries i personatges insospitats, parets que guarden secrets, pedres que si parlessin ens descobririen moltes coses. Això és just el que fan Eduardo Mendicutti i Maria Carme Roca, dos escriptors que situen en paisatges ordinaris històries extraordinàries. Mendicutti és un escriptor i periodista gadità d'èxit de crítica i de públic: les seves novel·les sovint narren un món marginal que conviu amb el nostre i algunes de les seves novel·les han arribat al cinema, com *El palomo cojo* o *Los novios búlgaros*. Maria Carme Roca, historiadora i filòloga barcelonina, ha conreat la literatura infantil i juvenil, el conte curt, l'assaig i la novel·la històrica, de la qual destaquen obres com *Barcino*, *Escollida pels déus*, *Pedra foguera* o *El far*, totes novel·les amb paisatges mediterranis de fons. Guiarà la conversa la periodista i escriptora mallorquina Lluïcia Ramis.

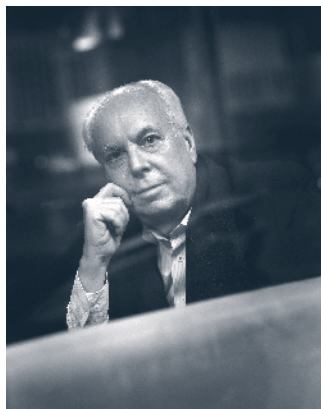
Maria Carme Roca © Pere Lorente



Lluïcia Ramis © Chus Sánchez



Eduardo Mendicutti



M. CARME ROCA ——— LLUCIA RAMIS
EDUARDO MENDICUTTI —————

LA MEDITERRÀNIA, INVITACIÓ AL VIATGE

En cas de pluja, l'activitat
es traslladarà al Centre
Cívic de Pla de Palau.

VER-MOT — DISSABTE 6 D'ABRIL, 12 H — PLAÇA DE MANUEL VÁZQUEZ MONTALBÁN
(PLA DE PALAU) — ENTRADA LLIURE

**TRES AUTORS
QUE HAN CEDIT
A LA TEMPTACIÓ
D'EXPLORAR
LES RIBES DEL
MEDITERRANI**

Us convidem a un ver-MOT amb tres grans viatgers que han sabut viure, reflexionar i escriure sobre les peripècies viatgeres tant d'ells com de personatges històrics que han recorregut la Mediterrània: l'escriptor i fotògraf Jordi Esteva, autor de cròniques sobre els oasis d'Egipte, els àrabs del mar, les fortaleses de fang del Marroc o mil i una veus d'escriptors mediterranis; l'escriptora i periodista Pepa Roma, que ha fet literalment la volta al món sense deixar mai d'escriure narrativa, articles i assaig, i el poeta, articulista, escriptor, fotògraf i editor Quim Curbet, que, exercint de *gironauta*, fa un viatge a fons per la geografia de les comarques gironines. Els acompanyarà en aquesta conversa viatgera la periodista Mercè Sibina.

Quim Curbet



Pepa Roma



Jordi Esteva



Mercè Sibina © Samuel Colomer



QUIM CURBET ————— PEPA ROMA
JORDI ESTEVA —————

MODERAT PER: ————— MERCÈ SIBINA

UN MAR DE PARAULES

CONVERSA — DISSABTE 6 D'ABRIL, 18 H — BIBLIOTECA CARLES RAHOLA —
— ENTRADA LLIURE

LA PIROTÈCNIA VERBAL DE DOS AUTORS DE LLARG RECORREGUT

Hi ha escriptors que són com el mar que coneixem: exuberants, escumosos, sonors, sensuals, candelenciosos. És el cas de dos grans narradors de la literatura catalana actual, el mallorquí Biel Mesquida i el gironí Josep Maria Fonalleras, ambdós amb una considerable obra literària a l'esquena que els avala. Biel Mesquida és un apassionat de les lletres i de la llengua, posseïdor d'una de les proses més belles i més electritzants de les nostres lletres, i Fonalleras és un obsés de l'escriptura, de la depuració lingüística, de narrar històries des de l'absència d'argument i així fer brillar molt més la llengua. Tots dos, en llegir-los, ens enfonsen en un plaent mar de paraules. L'escriptora, filòloga, traductora, guionista i periodista cultural Marina Espasa serà l'encarregada de gestionar la pirotècnia verbal i humana d'aquests dos joiers de la nostra literatura.

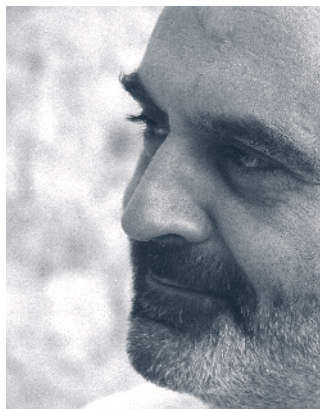
Biel Mesquida © Jean Marie del Moral



Marina Espasa © Thomas Rehak



Jospe M. Fonalleras



BIEL MESQUIDA — MARINA ESPASA
JOSEP MARIA FONALLERAS —————

EL PODER DE LA IMAGINACIÓ

CONVERSA — DISSABTE 6 D'ABRIL, 20 H — BIBLIOTECA CARLES RAHOLA —
— ENTRADA LLIURE

Moltes petites històries en poden fer una de ben gran. Aquesta és la tècnica literària de l'escriptor turc Burhan Sönmez, nascut i criat en un petit vilatge de la plana d'Ankara sense electricitat i amb una experta contacontes com a mare de qui ell ha tret tant la inspiració com el material per a les seves novel·les: tot i ser poeta en origen, Sönmez ha passat a la narrativa tot arrelant les seves històries en els contes i les llegendes tradicionals del seu país. Per qüestions polítiques s'ha vist forçat a viure a l'exili, raó per la qual la memòria de la infantesa i la nostàlgia de Turquia juguen un paper molt important en la seva obra. Sönmez és una d'aquelles veus que avui clamen contra els qui volen destruir el passat per construir el futur, i el poeta Manuel Forcano, comissari del Festival MOT d'enguany, conversarà amb ell perquè tothom conegui l'enorme potència literària d'aquest autor ara, per primer cop, traduït al català.

Burhan Sönmez © Kalem Agency



Manuel Forcano



**CONSTRUIR UNA
OBRA SOBRE LA
MEMÒRIA PRÒPIA
I LES LLEGENDES
ESCOLTADES A
LA INFANTESA**

Hi haurà servei de traducció
simultània anglès-català.

BURHAN SÖNMEZ

MANUEL FORCANO

+MOT PROPOSTES QUE SE SUMEN AL MOT | DE FEBRER A JULIOL DE 2019



Concurs literari / Del 22 de febrer al 2 d'abril de 2019 / Ideal-Oficina Jove de la Garrotxa, Olot

EL MEDITERRANI US INSPIRA?

Els mateixos joves són els impulsors d'aquesta proposta, triada a través del Pressupost Participatiu Jove d'Olot. Adreçat a persones d'entre dotze i trenta anys, les obres participants han d'estar relacionades amb el tema del MOT 2019.

Més informació <http://ideal.olot.cat/>

Ho organitzen: IDEAL-Oficina Jove de la Garrotxa, Consorci per a la Normalització Lingüística i Biblioteca Marià Vayreda

Exposició / Del 14 de març al 14 d'abril de 2019 / Can Trincheria, Olot

PAISATGES LITERARIS DE LA MEDITERRÀNIA

Els ulls avesats a mirar paisatges i els ulls avesats a crear bones fotografies s'ajunten un any més per produir una exposició fotogràfica a partir de textos dels autors del MOT.

Ho organitzen: Observatori del Paisatge de Catalunya i Escola d'Art i Superior de Disseny d'Olot, amb la col·laboració del Festival MOT

Cineclub / Divendres 15 de març de 2019, 21.30 h / Cines Olot, Olot

ENTRE DOS AGUAS

Entre dos aguas, d'Isaki Lacuesta i Isa Campo, transcorre a San Fernando, Cadis, on el mar és el marc de fons de la vida dels germans Israel i Fernando.

Preu: 5,5 euros

Ho organitza: Cineclub Olot

Exposició / Del 22 de març al 12 d'abril de 2019 / Finestrals de la Biblioteca Marià Vayreda, Olot

MITES, HEROIS I LLEGENDES

Els mites grecs de la guerra de Troia i *L'Odisea* han estat el punt de partida per als punts de llibre il·lustrats que ha realitzat l'aula de Il·lustració i Còmic de l'Escola Municipal d'Expressió d'Olot.

Ho organitza: Escola Municipal d'Expressió, amb la col·laboració de la Biblioteca Marià Vayreda

Xerrada / Dilluns 1 d'abril de 2019, 19 h / Can Trincheria, Olot

TIRANT LO BLANC, ENTRE LA UTOPIA I LA IRONIA

L'escriptor olotí Lluís Busquets i Grabulosa serà l'encarregat de posar el focus sobre els punts més singulars i desconeguts d'aquest clàssic de la literatura catalana medieval.

Ho organitza: Rapsòdia Veus Literàries

Xerrada i lectura poètica / Dimecres 3 d'abril de 2019, 19 h / Orfeó Popular Olotí, Olot

TORNAR A COMENÇAR DES DEL MAR

Noemí Morral parlarà del poder terapèutic del mar, la poesia i el dibuix a partir dels seus llibres *Finestra poètica a Essaouira* i *Tornar*, i en llegirà fragments.

Ho organitzen: Òmnium Garrotxa i Alba Associació de Dones de la Garrotxa

Gran Dictat Popular / Dimarts 23 d'abril de 2019, 18 h / Plaça de l'U d'Octubre, Olot

SANT JORDI MEDITERRANI

El Gran Dictat Popular se suma al MOT prenent el Mediterrani com a fil conductor per celebrar la diada de Sant Jordi, amb un text de l'autora olotina Jenni Rodà inspirat en el tema del MOT.

Ho organitza: Servei de Català d'Olot-la Garrotxa (Consorci per a la Normalització Lingüística)

Exposició / Juny-juliol de 2019 / Can Trincheria, Olot

EL MEDITERRANI, INSPIRACIÓ FOTOGRÀFICA

Els alumnes de l'escola Multifotos de Girona assisteixen a les converses del MOT i s'hi inspiren per crear les seves fotografies.

Ho organitza: Escola Multifotos

Exposició / Març-juny de 2019 / Biblioteca Carles Rahola, Girona

LA MEDITERRÀNIA: UNA MIRADA DES DEL FONS ANTIC DE LA BIBLIOTECA CARLES RAHOLA

Exposició de llibres de mapes i cartes nàutiques sobre la Mediterrània del fons patrimonial de la Biblioteca Carles Rahola.

Ho organitza: Biblioteca Carles Rahola

Xerrada / Dimecres 13 de març de 2019, 19 h / Centre Cultural La Mercè, Girona

LA MEDITERRÀNIA I LA *JOIE DE VIVRE*

La historiadora de l'art i escriptora Erika Bornay parlarà d'un mite que persisteix a través dels temps: la lleugeresa amable i eròtica de la mar Mediterrània.

Ho organitza: Escola Municipal d'Humanitats

Xerrada / Dimecres 13 de març de 2019, 20 h / Casa de Cultura, Girona

ANGLESOS A LA MEDITERRÀNIA

M. Mercè Cuartiella, escriptora i dramaturga, farà un recorregut per l'obra literària d'autors anglesos ambientada en l'àmbit mediterrani.

Ho organitza: Associació Gironina d'Amics de la Mar (AGAM)

Xerrada / Dimecres 20 de març de 2019, 19 h / Centre Cultural La Mercè, Girona

LA IDEA DEL MEDITERRANI I LA POSTURA ARTÍSTICA CONTEMPORÀNIA

Laura Cornejo traça una cartografia visual d'artistes del segle XX i XXI per als qui el Mare Nostrum representa una identitat artística compartida amb el passat.

Ho organitza: Escola Municipal d'Humanitats

Club de lectura en francès / Dijous 21 de març de 2019, 20 h / Llibreria Linguae, Girona

ÂME SOEUR, D'IVAN JABLONKA

Club de lectura en francès a partir de la novel·la *Âme soeur*, de l'autor francès Ivan Jablonka.

Ho organitza: Llibreria Linguae

Exposició / Del 22 de març al 7 d'abril de 2019 / Casa Solterra, Girona

BONA MAR, MALA MAR

Activitat d'expressió escrita dels alumnes dels cursos de català per a adults del Servei de Català de Girona i els voluntaris i aprenents del programa VxL, la producció de la qual s'exposa a la Casa Solterra.

Ho organitza: Servei de Català de Girona (Consorci per a la Normalització Lingüística)

Tertúlia literària / Divendres 22 de març de 2019, 18.30 h / Biblioteca Carles Rahola, Girona

QUAN EL MEDITERRANI ES VESTEIX DE NEGRE

Tertúlia literària amb els escriptors de novel·la negra José Luis Muñoz, José Vaccaro i Angelique Pfitzner, moderats per la periodista Laura Mas, sobre la transformació del Mediterrani en una gran fossa comuna marina.

Ho organitza: Associació Lee o Muere

Club de lectura / Dissabte 23 de març de 2019, 12 h / Biblioteca Carles Rahola, Girona

LAËTITIA O LA FIDELS HOMES, D'IVAN JABLONKA

Raúl Sánchez serà l'encarregat de conduir aquest club de lectura dedicat a Ivan Jablonka i la seva obra *Laëtitia o la fi dels homes*.

Ho organitza: Biblioteca Carles Rahola

Xerrada / Dimecres 27 de març de 2019, 19 h / Centre Cultural La Mercè, Girona

DE L'ESTATUÀRIA ANTIGA A LA PERFORMANCE

Pere Parramon es pregunta què roman avui dels ideals que van envoltar la creació d'aquelles figures que continuen fascinant-nos amb la seva bellesa.

Ho organitza: Escola Municipal d'Humanitats

Hora del conte i taller / Dilluns 1 d'abril de 2019, 18 h / Biblioteca Carles Rahola, Girona

EL MEU MARINER

Ens endinsarem a la Mediterrània a través d'un mar d'aventures gràcies al net d'un jove mariner i continuarem el viatge amb un taller.

Activitat per a mainada d'entre dos i sis anys. / Ho organitza: Biblioteca Carles Rahola

Xerrada / Dimarts 2 d'abril de 2019, 18.30 h / Institut d'Estudis Nahmànides, Girona

DE L'ATLES DELS CRESQUES A L'ATLES FURTIU D'ALFRED BOSCH

Un viatge en clau jueva per la Mediterrània medieval és la proposta del Museu d'Història dels Jueus per al MOT 2019.

Ho organitza: Museu d'Història dels Jueus i Institut d'Estudis Nahmànides

Xerrada / Dimecres 3 d'abril de 2019, 18.30 h / Museu d'Història de Girona (entrada per placeta de l'Institut Vell)

DE LA POLINÈSIA AL MARE NOSTRUM: AURORA BERTRANA, LITERATURA I VIATGES

La professora Neus Real explicarà la relació entre Bertrana, el Mediterrani i la literatura de viatges a través de l'obra *El Marroc sensual i fanàtic* (1936).

Ho organitza: Museu d'Història de Girona

Xerrada / Dimecres 3 d'abril de 2019, 19 h / Centre Cultural La Mercè, Girona

IMATGE I MITE DEL MEDITERRANI

Rafael Argullol tracta la dimensió del mar Mediterrani com a tema artístic i literari des del Renaixement fins a la modernitat.

Ho organitza: Escola Municipal d'Humanitats

Hora del conte / Dissabte 6 d'abril de 2019, 12 h / Llibreria CalMot, Girona

EL SISÈ SENTIT EXPLORANT SONS DEL MAR

Una hora del conte amb experiència sensorial, auditiva i visual a partir del llibre il·lustrat editat per Akiara *El sisè sentit*.

Preu: taquilla inversa

Ho organitza: Llibreria CalMot

Xerrada / Dijous 11 d'abril de 2019, 19 h / Monestir de Sant Pere de Galligants, Girona

RAPSODES, INSCRIPCIONS I BIBLIOTEQUES AL MÓN CLÀSSIC. ABANS DE LES PÀGINES

David Vivó donarà una visió general de la transmissió textual des de les primeres històries de caire mitològic en boca dels rapsodes, fins a les grans biblioteques.

Ho organitza: Museu d'Arqueologia de Catalunya-Girona

Presentació de llibre / Divendres 12 d'abril de 2019, 20 h / Llibreria Ulyssus, Girona

CUINA I VIATGES AL VOLTANT DEL MEDITERRANI: L'ODISSEA CULINÀRIA

L'odissea culinària, d'Enric Herce i Jaume Fàbrega, proposa un viatge imaginari a través de set menús que fan la flaire càlida del nord d'Àfrica, picant i perfumada del Pròxim Orient, refrescant de les illes...

Ho organitza: Llibreria Ulyssus

Xerrada / Dimecres 17 d'abril de 2019, 20 h / Casa de Cultura, Girona

NAVEGANT PER LA MAR MEDITERRÀNIA A BORD DE LA LITERATURA

Francesc Lleal, capità de la marina mercant i professor jubilat de la facultat de Nàutica de la Universitat de Barcelona, oferirà un viatge per la Mediterrània a partir de la literatura que s'hi ha inspirat.

Ho organitza: Associació Gironina d'Amics de la Mar (AGAM)

Xerrada / Dijous 25 d'abril de 2019, 20 h / Casa de Cultura, Girona

JOSEP PLA, UN SOMRIURE INNOMBRABLE?

Una inusual visió de l'escriptor Josep Pla des de l'antropologia marítima, proposada per Eliseu Carbonell, doctor en Antropologia Social i professor de la Universitat de Girona.

Ho organitza: Associació Gironina d'Amics de la Mar (AGAM)

CRÈDITS DEL MOT 2019

Ho organitzen:



Olot **Cultura**



**Girona
Cultura
Festivals**

Amb el suport de:



Hi col·laboren:



Mitjans col·laboradors:



MOT 2019

Direcció:

Glòria Granell
(Ajuntament de Girona)
Carme Simon
(Ajuntament d'Olot)

Comissariat:

Manuel Forcano

Coordinació general:

Àgata Losantos

Coordinació d'autors:

Taleia Cultura

Comunicació, difusió i públics:

Flora Bacquellaine
Cèlia Mayans
Rosa Rebugent
Tramoia Produccions Culturals

Suport en comunicació i premsa:

Aportada

Disseny gràfic:

Marta Montenegro

Gestió administrativa, producció i atenció a les activitats:

Montse Bohigas
Rosa Cano
Montse Fuyà

Estudiants en pràctiques:

Anna Macau
Mar Prats
Mireia Soler

Editorials, llibreries i organitzacions col·laboradores:

Agència literària Natoli Stefan & Oliva
Biblioteques de la Generalitat
Centre Cívic de Pla de Palau
Edicions del Periscopi
Editorial Acantilado
Editorial Anagrama
Editorial Hoja de Lata
Editorial Impedimenta
Editorial Planeta
Editorial Salamandra
Editorial Seix Barral
Editorial Sexto Piso
Giulio Einaudi Editore
Grup 62
Llibreria 22
Llibreria Abacus Girona
Llibreria Abacus Olot
Llibreria Drac
Llibreria Empúries
Llibreria Geli
Llibreria Linguae
Penguin Random House Grupo Editorial
Entitats organitzadores de les activitats del +Mot

Agraïments:

Arxiu Comarcal de la Garrotxa
Associació de Veïns del Pla de Palau
Bar Líquid
Biblioteca Carles Rahola
Centre Cívic de Pla de Palau
Hotel Borrell
Hotel Carlemany
Hotel Riu Fluvià
Institut de Ciències de l'Educació Josep Pallach
RENFE
Servei Educatiu de la Garrotxa

Dipòsit legal:

Gi 139-2019

Impressió:

Impremta Aubert

INFORMACIONS PRÀCTIQUES

Aforament

Les seus principals del MOT tenen aforament limitat, per la qual cosa recomanem arribar-hi amb antelació.

Horari d'obertura

Les dues seus obriran els dies del festival a les 17.30 h.

Accessibilitat

El MOT ofereix interpretació en llengua dels signes (consulteu programació al web).

Les dues seus del festival són plenament accessibles per persones amb mobilitat reduïda.

Venda de llibres

Llibreries de Girona i d'Olot s'han aliat per vendre llibres dels autors del MOT a totes dues seus del festival.

LA MEDITERRÀNIA, —————

UN MAR ————— DE PÀGINES

www.festivalmot.cat    

MOT, ————— FESTIVAL